

# Dire les traumatismes du XX<sup>e</sup> siècle

De l'expérience à la création littéraire et artistique italienne

Dans le prolongement des travaux du séminaire de l'équipe « Écritures du temps présent » du CIRCE, le colloque entend interroger la notion de « traumatisme » telle qu'elle a été définie tout au long du XX<sup>e</sup> siècle. Il inscrit cette notion dans le temps qui sépare le moment de l'expérience directe du traumatisme de celui de la médiation du récit oral ou écrit et de la création grâce auxquels le sujet-artiste transforme le vécu en univers narratif et fictionnel. Le colloque souhaite inviter à une réflexion sur la transformation linguistique et créative de l'expérience traumatique, dans le dépassement de l'impact physique et psychologique immédiat, du simple témoignage, de l'écriture de soi, et dans la perspective de l'élaboration du souvenir personnel inséré dans une mémoire collective intergénérationnelle.

Dans le sillage des Trauma Studies, selon lesquelles le « XX<sup>e</sup> siècle peut être défini comme le siècle du trauma(tisme) » (Shoshana Felman), il s'agira de vérifier, avec le discernement et le recul nécessaires, dans quelle mesure la production artistique de l'Italie contemporaine peut être lue comme le récit, la mise en scène des traumatismes propres au siècle passé. Le colloque voudrait donner à lire, à travers le prisme des traumatismes majeurs – la Grande Guerre, le fascisme, l'expérience de la dictature, la Seconde Guerre mondiale, la Résistance, les camps de la mort –, une trajectoire de souffrance, certes, mais aussi une possibilité d'élaboration et de transformation consciente et inconsciente, comme de rédemption par la parole ou la création artistique dans l'Italie du XX<sup>e</sup> siècle.

## COMITÉ SCIENTIFIQUE :

Viviana Agostini-Ouafi (Université de Caen Normandie), Sarah Amrani (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3), Jean-François Chiantaretto (Université Paris 13), Maria Pia De Paulis (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3), Luba Jurgenson (Université Paris-Sorbonne), Peter Kuon (Universität Salzburg), Brigitte Le Gouez (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3), Adelia Lucattini (Psichiatra e psicoanalista, Società Psicoanalitica Italiana et International Psychoanalytic Association), Clara Mucci (Università degli Studi Gabriele d'Annunzio, Chieti-Pescara), Patrizia Violi (Università di Bologna).

## AVEC LE SOUTIEN DE :

Commission de la recherche, EA 3979 LECOMO – Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3  
EA 4254 ERLIS – Université Caen Normandie  
EA 054 CAER – Aix-Marseille Université  
Université de Picardie Jules Vernes, Amiens  
Université de Lille 3 – Charles de Gaulle  
Université Paris 1 – Panthéon Sorbonne  
Centro Internazionale di Studi Primo Levi di Torino  
Circolo Gianni Bosio  
Maison d'Italie – Cité universitaire, Paris

# Dire les traumatismes du XX<sup>e</sup> siècle

De l'expérience à la création littéraire et artistique italienne

## Colloque international

Université Sorbonne-Nouvelle Paris 3

avec la collaboration de

Université de Caen Normandie

## Jeudi 14 juin 2018

Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3  
Maison de la Recherche - salle Athéna  
4, rue des Irlandais, 75005 Paris

## Vendredi 15 juin 2018

Maison d'Italie  
Cité Internationale Universitaire de Paris  
7, Boulevard Jourdan, 75014 Paris

CIRCE (Centre Interdisciplinaire de Recherche sur la Culture des Échanges)  
Équipe d'accueil : EA 3979 LECOMO - Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3

Avec la collaboration de EA 4254 ERLIS (Équipe de Recherche sur les Littératures, les Imaginaires et les Sociétés) Université Caen Normandie

## Responsables :

Maria Pia De Paulis : maria-pia.dalembert@univ-paris3.fr  
Viviana Agostini-Ouafi : viviana.agostini-ouafi@unicaen.fr  
Sarah Amrani : samrani@univ-paris3.fr  
Brigitte Le Gouez : brigitte.legouez@univ-paris3.fr

*La cacciata dall'Eden (détail), Masaccio*

## SESSION 1 – 9h30h-13h

**Ouverture** **Carle Bonafous-Murat**, Président de l'Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3  
**Corinne Lucas-Fiorato**, Directrice de l'Équipe d'accueil LECEMO (Les Cultures de l'Europe Méditerranéenne Occidentale), Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3

**Introduction** **Maria Pia De Paulis**, **Sarah Amrani**, **Brigitte Le Gouez**  
 (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3), **Viviana Agostini-Ouafi** (Université Caen Normandie)

**Soldats et écrivains : le traumatisme de la Grande Guerre**

Président de séance : **Maria Pia De Paulis** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)

**Margherita Pastore** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
*Giani Stuparich : vivere e raccontare la guerra*

**Alfredo Luzi** (Università degli Studi di Macerata)  
 « *Quando morir mi parve unico scampo* ». *Il trauma della guerra nella poesia di Clemente Rebora*

PAUSE

Président de séance : **Alfredo Luzi** (Università degli Studi di Macerata)

**Francesca Golia** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3 / Sapienza-Università di Roma)  
 « *Io qua scrivo come si fa la guerra* ». *Necessità di fallimento e utopia nel calvario di Lorenzo Viani*

**Maria Pia De Paulis** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
*Curzio Malaparte : il trauma infinito della Grande Guerra*

DÉBAT ET PAUSE DÉJEUNER

## SESSION 2 – 15h-19h

**Les écritures-témoignages. Le traumatisme de la Seconde Guerre mondiale**

Président de séance : **Domenico Scarpa** (Centro Internazionale di Studi Primo Levi di Torino)

**François Rastier** (CNRS)  
*Témoigner contre le trauma : le style sobre comme engagement éthique et politique. À partir des poèmes de Primo Levi*

**Sophie Nezri-Dufour** (Aix-Marseille Université)  
*Primo Levi ou la rémanence du traumatisme concentrationnaire*

PAUSE

Président de séance : **Ada Tosatti** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)

**Antonella Mauri** (Université de Lille 3-Charles de Gaulle)  
*Le parole per non dirlo. Le testimonianze autobiografiche "silenziose" di Natalia Ginzburg e Brunella Gasperini*

**Adelia Lucattini** (Società Psicoanalitica Italiana et International Psychoanalytic Association, Roma)  
*Trauma, poliglossia e costruzione della soggettività : Luce D'Eramo adolescente in Deviazione*

DÉBAT

Projection du documentaire d'Enrico Verra, **Scemi di guerra. La follia nelle trincee**, Italie, 2008, 48'.

## SESSION 3 – 9h-12h30

**Médiations thérapeutiques du traumatisme. Résilience et tabous**

Président de séance : **Viviana Agostini-Ouafi** (Université Caen Normandie)

**Alessandro Portelli** (Sapienza-Università di Roma)  
*Le Fosse Ardeatine : trauma, false memorie e ruolo degli artisti*

**Emilia Héry** (Université Paris 1-Panthéon Sorbonne / Institut National du Patrimoine)  
*Au-delà de l'empathie. Les deux premières performances de Fabio Mauri*

**Chiara Nannicini-Streitberger** (Université Saint-Louis, Bruxelles)  
*Illustrare la memoria dei campi : l'esempio di Carpi e Bocchetta*

PAUSE

Président de séance : **Sarah Amrani** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)

**Nathalie Galesne** (Università degli Studi di Siena)  
*Les « Marocchinate », des mémoires en souffrance*

**Patrizia Gabrielli** (Università degli Studi di Siena)  
 « *Da bambina mi ritrovai adulta* ». *Bombardamenti, trauma e rielaborazione nelle "scritture bambine"*

DÉBAT ET PAUSE DÉJEUNER

## SESSION 4 – 14h30-18h

**Écritures traumatisées et recherche mémorielle**

Président de séance : **Peter Kuon** (Universität Salzburg)

**Domenico Scarpa** (Centro Internazionale di Studi Primo Levi di Torino)  
*Memoria come ricerca. Nascite e rinascite di Primo Levi*

**Francesca Belviso** (Université de Picardie Jules Verne, Amiens / Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
 « *Un muro si leva fra me e il mondo* ». *La scrittura post-traumatica di Lidia Beccaria Rolfi*

**Michael Lew** (Iev studio sàrl / les films invisibles)  
*La Shoah en Italie à travers des témoignages filmés*

PAUSE

Président de séance : **Brigitte Le Gouez** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)

**Peter Kuon** (Universität Salzburg)  
*Tracce del trauma: le testimonianze scritte di sopravvissute italiane dei lager e della Shoah*

**Viviana Agostini-Ouafi** (Université Caen Normandie)  
*Traumi e resilienza nelle testimonianze narrative della Seconda Guerra mondiale*

DÉBAT

Clôture du colloque

# Dire les traumatismes du XXe siècle. De l'expérience à la création littéraire et artistique italienne.

---

du 14 juin 2018 au 15 juin 2018



## Organisation :

[Maria Pia De Paulis-Dalembert](#)

[Sarah Amrani](#)

[Brigitte Le Gouez](#)

[Viviana Agostini-Ouafi](#)

## Présentation :

Dans le prolongement des travaux du séminaire de l'équipe « Écritures du temps présent » du CIRCE, le colloque entend interroger la notion de « traumatisme » telle qu'elle a été définie tout au long du XXe siècle, en inscrivant cette notion dans le temps qui sépare le moment de l'expérience directe du traumatisme de celui de la médiation du récit oral ou écrit et de la création grâce auxquels le sujet-artiste transforme le vécu en univers narratif et fictionnel. Le colloque souhaite inviter à une réflexion sur la transformation linguistique et créative de l'expérience traumatique, dans le dépassement de l'impact physique et psychologique immédiat, du simple témoignage, de l'écriture de soi, et dans la perspective de l'élaboration du souvenir personnel inséré dans une mémoire collective intergénérationnelle.

Proche de l'événement, lui aussi rupture dans la normalité de l'existence, le traumatisme relève davantage de la subjectivité en raison du choc physique et émotionnel provoqué : l'individu est meurtri directement dans son corps et sa conscience par la violence de faits extérieurs dont les ressentis corporel et psychologique constituent la

marque dépassant la stricte temporalité de l'advenu. Il est donc lié à une expérience extrême, qui détermine une distorsion de la réalité, un langage bouleversé, voire un renversement dans l'ordre des choses réelles jusqu'à devenir lui-même réalité. Aussi le traumatisme est-il une cause qui produit des effets dans la durée.

Dans le sillage des Trauma Studies selon lesquelles le « XXe siècle peut être défini comme le siècle du trauma(-tisme) », il s'agira de vérifier dans quelle mesure la production artistique de l'Italie contemporaine peut être lue comme le récit, la mise en scène des traumatismes propres au siècle passé. Le colloque voudrait donner à lire, à travers le prisme des traumatismes majeurs – les grandes migrations du début du siècle, la Grande Guerre, le fascisme, l'expérience de la dictature, la Seconde Guerre mondiale, la Résistance, les camps de la mort, le terrorisme politique des années de plomb, la violence mafieuse –, une trajectoire de souffrance, certes, mais aussi une possibilité d'élaboration et de transformation consciente et inconsciente, comme de rédemption par la parole ou la création artistique dans l'Italie du XXe siècle.

# Dire les traumatismes du XXe siècle. De l'expérience artistique italienne contemporaine

PAR LAURA FOURNIER-FINOCCHIARO · 22 DÉCEMBRE 2017



Colloque international 14-15 juin 2018

**Dire les traumatismes du XXe siècle. De l'expérience à la création artistique italienne contemporaine**

**CIRCE**

(Centre interdisciplinaire de recherche sur la culture des échanges)

EA 3979 – LECEMO

avec la collaboration de

**ERLIS – EA 4254**

(Équipe recherche littératures imaginaires sociétés) Université de Caen Normandie

**Comité d'organisation** : Sarah Amrani, Maria Pia De Paulis-Dalembert, Brigitte Le Gouez, Viviana Agostini-Ouafi

**Comité scientifique**: Viviana Agostini-Ouafi (Université de Caen Normandie), Sarah Amrani (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3), Jean-François Chiantaretto (Université Paris 13), Maria Pia De Paulis-Dalembert (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3), Peter Kuon (Universität Salzburg), Brigitte Le Gouez (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3), Adelia Lucattini (Psicoanalista, SPI et IPA), Clara Mucci (Università degli Studi Gabriele d'Annunzio, Chieti-Pescara), Patrizia Violi (Università di Bologna)

Appel Traumatismes

Les propositions de communication (en français ou en italien, avec titre et résumé de 2000 signes environ), accompagnées d'un court CV, sont à adresser au plus tard le **15 février 2018** à:

Sarah Amrani : samrani@univ-paris3.fr

Maria Pia De Paulis-Dalembert : maria-pia.dalembert@univ-paris3.fr

Brigitte Le Gouez : brigitte.legouez@univ-paris3.fr

Viviana Agostini-Ouafi : viviana.agostini-ouafi@unicaen.fr

Vai alle pagine ufficiali:

<https://sefri.hypotheses.org/1205>

<http://www.univ-paris3.fr/dire-les-traumatismes-du-xxe-siecle-de-l-experience-a-la-creation-artistique-italienne-contemporaine-474204.kjsp?RH=1428076952433>